

# BARRILA LAW

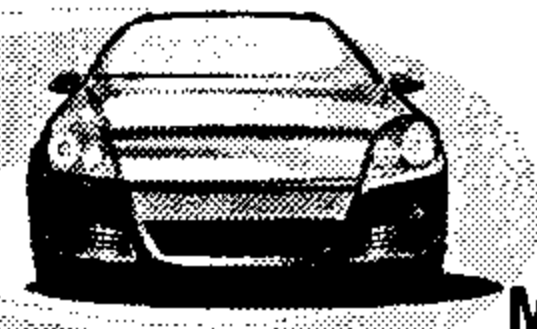
WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767  
F: 1.888.326.0172  
gactano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com



## TJ CARS

Used Cars Dealership  
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько  
Ivan TARANKO

19A Yale Cr., St. Catharines, Ontario

Tel: 905-688-5744  
Fax: 905-688-3097

Cell: 905-933-1112  
tj.car@hotmail.com



**Niagara's Largest Memorialist**  
Experience • Superior Quality • Value

Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com

Tel. (905) 682-3862

432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Надгробні пам'ятники з граніту

Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs

905-684-7913

Barber Monuments

120 Bunting Road, St. Catharines

Quality workmanship is a  
family tradition.

Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca



Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...

To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50016183

Izabela Bielny  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only



Lancaster,  
Brooks & Welch LLP  
BARRISTERS AND SOLICITORS

Yaroslav O. Diduch, HBA, MA  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

PATRICK J.  
**DARTE**  
FUNERAL CHAPEL

39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director

J. JAKIBCHUK  
Medical Professional Corporation  
DR. JAROSLAW JAKIBCHUK  
FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.  
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555  
Fax: 905-684-2542



Dr. Bob Szczurko  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE

35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble

Matt Pickett  
Steve Gaida

Phone: 905-682-2672 L2M 3Y1

ARISTOCRAT  
Floors of the world

256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario



**CHINA EMERALD BUFFET**

CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET

143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON

(905) 938-8898

## YOUR DELI - POLONEZ

Business Hours

25 Facer Street,  
St. Catharines, Ontario  
Tel: (905) 938-0348

Mon. to Fri. 8 to 7  
Sat 8 to 5  
Sun closed



**ST. JOSEPH BAKERY**

NIAGARA INC. JOE KEDZIERSKI

53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411

Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm

Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9  
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712



44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9  
Call us today at (905) 684-8161  
Toll Free 1-800-263-4972

**GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.**

585 Carlton Street • St. Catharines

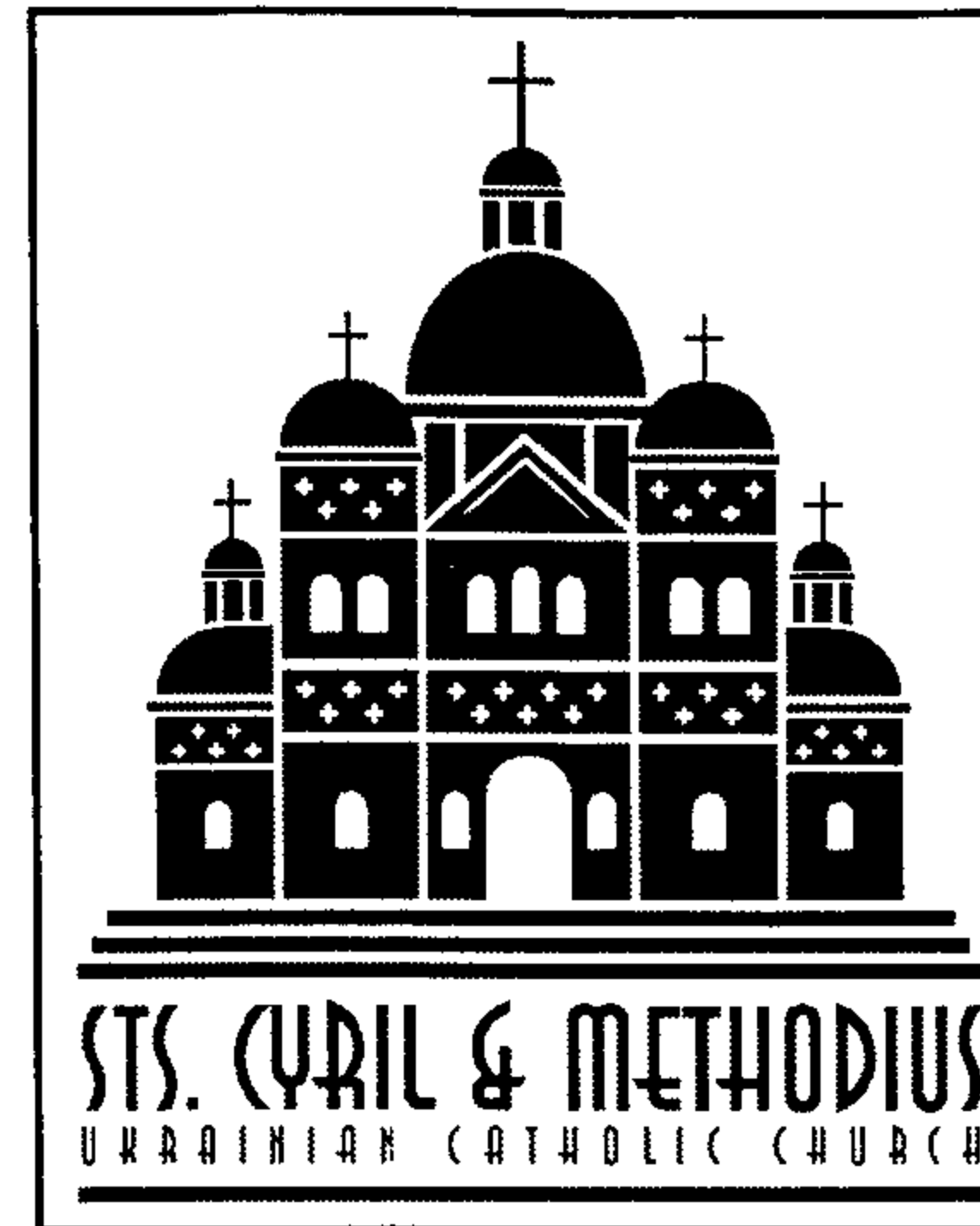
905-937-4444

www.dartefuneralhome.com



George Darte  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ

## 2016

# CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква

СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ

В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох

STS. CYRIL AND METHODIUS

Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900

website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).

В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.

Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.

Христини: за попереднім зголошенням.

Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).

Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested

Confessions: Every day before Divine Liturgy.

Baptism: By appointment.

Marriage intention: 6 months in advance.



Ukrainian Canadian Social  
Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5

tel. 905-934-5751

There are so many great reasons to become a  
member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!  
No monthly fees and no minimum balance  
Business banking, commercial loans, mortgages,  
lines of credit, MasterCard and more!

Call or visit our branch for more info!

Vlad Pasternak

118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062

vpasternak@ukrainiancu.com



UCUUKC UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СЛУЖБА

SKYWAY  
ELECTRONIC

SERVICES INC.

Chris Stret  
905-685-8808

TV • Antenna • Satellite  
Sales • Service • Installation

274 Welland Avenue  
St. Catharines, ON, L2R 2P8

skywayelectronicservices@bellnet.ca

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY  
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

Halia Anna Michalko  
Barrister, Solicitor, Notary Public

MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902  
Ottawa, ON K2P 1L5  
Tel: (613) 237-9090

224 Penbroke St. W.  
Pembroke, ON K8A 5N2  
Fax: (613) 237-8834

Email: hmichalko@bellnet.ca

**Gospel:** Luke 2:1-20    **Epistle:** Galatians 4: 4-7  
**Tropar of Christmas, Tone 4:** YOUR NATIVITY, O CHRIST OUR GOD, \* MADE THE LIGHT OF KNOWLEDGE DAWN ON THE WORLD: \* THROUGH IT, THOSE WHO WORSHIPPED THE STARS WERE TAUGHT BY A STAR \* TO WORSHIP YOU, THE SUN OF RIGHTEOUSNESS, \* AND TO KNOW YOU, THE DAWN FROM ON HIGH.\* GLORY TO YOU, O LORD. **Glory be: Now and forever: Kondak of Christmas, Tone 3:** THE VIRGIN TODAY GIVES BIRTH TO HIM WHO IS ABOVE ALL BEING;\* THE EARTH OFFERS A CAVE TO THE HIM WHOM NO ONE CAN APPROACH;\* ANGELS WITH SHEPHERDS GIVE HIM GLORY,\* WHILE MAGI MAKE THEIR WAY WITH A STAR,\* FOR TO US IS BORN A LITTLE CHILD, THE PRE-ETERNAL GOD.  
**Communion Song:** In Bethlehem/Vo Vyfleyemi, p. 988    **Closing Song:** Silent Night p. 95



**On the occasion of Christmas and the New Year 2017** we extend our best wishes of health, good will, prosperity, and inner strength to our Bishop Stephen Chmilar, Subdeacon Roman Fediw, our daily cantor, members of our Church Council headed by Aleksander Haljkevic, our UCWLC members headed by Natalie Konyt, members of our Seniors Club "Myrhorod" headed by Marcella Peshko, members of our Legion of Mary, to our cantors Nestor Siolkowsky, Nestor Komar, Peter Wloch & Joseph Hnatykiw, our catechist Tanya Choly, our sacristans Eugene Kantor, Lesia Skomaczuk, Marusia Puchych & Paula Nizan, to our church collectors headed by Jerry Kit, our altar servers, members of our Youth Group, participants of our Bible Study, members of our new spiritual group "Poustinia", all the generous benefactors & volunteers, and all members of our parish.

**Envelopes & Calendars** for the year 2017 are available in the sacristy. Cost is \$5. In the coming 2017 year we ask you not to use envelopes from previous years because someone else may have that number this year.

This Friday, December 30 from 1:30-4:00 pm we will have a **Christmas Children's Program** for children 6-12 years old in the church hall. We will need youth volunteers to help us. Younger children may come with their parents.

We have good **honey** if you've got the money! Cost - \$10.

**DONATIONS: Building Fund - Carpet Campaign:** Danita Luzba *in loving memory of father Trofim Nykola* - \$500; Lesia Skomaczuk - \$100; Anna Macivor *in loving memory of parents Iwan & Mila Kobzan* - \$100; **Bulletin 2017:** Custom Christening Outfits and Communion Dresses (Zenko Doszczyn) - \$100; **Help to Mothers in Need:** anonymous - \$40; **Fuel:** Petro & Irena Rapita - \$30; Douglas & Alexandra Martin - \$25; Emily Solowey - \$20; **Christmas Flowers:** Ivan & Irene Taranko - \$30; Ernie & Luba Atalick - \$20; Daniel & Oksanna Hawrylyshyn - \$20; Valentine & Steven Habijan - \$20; Katharine Bodnarchuk - \$20; Sophie Zaworski - \$20; Myroslaw & Maria Krajnik - \$20; Dr. Bob & Lesia Szczurko - \$20; Nina Byca - \$20; anonymous - \$20; anonymous - \$20.  
 Collection for Sunday December 18 \$1082 + St Nicholas \$111 = \$1,193. Thank you!  
**We will be installing a new carpet for the church. We need your financial help in this project. We are most grateful!**

Fr Bohdan & family are departing for Montreal today and will be coming back on Wednesday evening December 28. In case of an emergency please call Fr Bohdan on his cell phone (289-990-6677) or Subdeacon Roman (289-990-8900).

You should have received your **Christmas package** with the schedule of the Christmas festivities. We ask for your **financial support** during this **Christmas** season. Your **Christmas Gift/Koliada** will help us cover the costs of the new church carpet. If some of you could organize a few carollers, we would be most grateful. If someone would like a visit from carollers, please let Father Bohdan know.

We wish all **Eugenes & Orests** (26<sup>th</sup>) and **Daniels** (30<sup>th</sup>) God's blessings on their name days this week.

During this time of preparation for Christmas, we reflect on Mary, Joseph and the unborn baby Jesus in the womb. The UCWLC is organizing a collection of baby clothes, diapers, baby formula and toys for women facing a **crisis pregnancy**.

St. John's Church will be hosting its very first **Malanka - New Year's Dinner Dance** on Saturday January 14th. Tickets \$85 (adults), \$40 (students) include sparkling wine reception, portrait booth, delicious meal, midnight buffet. Icewine Festival prizes and music by Ron Cahute & Burya! Call (289) 407-8777 or email stjohmalanka@gmail.com



**CALENDAR** of community events:

Sunday, <b>DECEMBER 25, 2016 (CHRISTMAS DAY - New Calendar)</b> 9:00 am: <b>CHRISTMAS HIGH DIVINE LITURGY.</b> 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.
Monday, <b>DECEMBER 26, 2016</b> (Our Holy Martyrs Eustratios, Eugene & Orest) No Liturgy.
Tuesday, <b>DECEMBER 27, 2016</b> (Mrs. Tyrsus, Leucius, Philemon, Appolonius et al) No Liturgy.
Wednesday, <b>DECEMBER 28, 2016</b> (Priest-martyr Eleuterius; Ven. Paul from Latri) No Liturgy.
Thursday, <b>DECEMBER 29, 2016</b> (Prophet Haggai) 10:00 am: Divine Liturgy + Paul (20 <sup>th</sup> yr) & Odarka (30 <sup>th</sup> yr) Solodowsky (offered by the Butryn family).
Friday, <b>DECEMBER 30, 2016</b> (Prophet Daniel; 3 youths Ananias, Azarias & Mishael) 10:00 am: Divine Liturgy for general intention (offered by Maria Kit). 1:30-4:00 pm: Christmas Children's Program in church hall (see above).
Saturday, <b>DECEMBER 31, 2016 (New Year's Eve; Martyr Sebastian and soldiers)</b> 10:00 am: Divine Liturgy in thanksgiving for the 2016 year.
Sunday, <b>JANUARY 1, 2017 (NEW YEAR - 2017 - We wish you all the best!)</b> 9:00 am: High Divine Liturgy in English (sermon for youth). 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian (sermon for youth).

**Неділя Праотців**  
**Різдво (Новий Календар); Предобного Спиридона**  
**25 грудня, 2016 Рік 52, Число 52**

**Євангеліє:** Луки 14: 16-24 **Апостол:** Колосян 3: 4-11

**Тропар Неділі:** Глас 2 (ст. 90). **Тропар Праотців:** (Глас 2) Вірою праотців оправдав Ти,\* з народів через них ти Церкву наперед заручив.\* Хваляться у славі святі, бо з сімени їх є плід благословенний,\* – та, що без сімени родила Тебе.\* Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас. **Слава. І нині...: Кондак Праотців:** (Глас 6) Рукописаному образові не поклонившись,\* але неописаним єством захистившись, триблаженні,\* в подвизі вогню ви прославилися\* і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали: \* Поспішишь, о, Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч,\* бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

**Пісня на Причастя:** Хто там по дорозі ст. 106 **Кінцева Пісня:** Возвеселімся ст. 54



**З нагоди Різдвяних Свят і Нового 2017 Року** складаємо щирі побажання щастя, здоров'я, витривалості і внутрішньої сили Владиці Стефанові Хміляреві, піддияконові Романові Федіву, нашому щоденному дякові, членам Церковної Ради з головою Александром Галькевичом, членкиням ЛУКЖК з головою Наталею Конит, членам світлички "Миргород" з головою Марцеллою Пешко, всім членкиням Марійської Дружини, нашим дякам Несторові Сьолковському, Несторові Комареві, Петрові Влохові і Осипові Гнатикові, нашій катехитці добр. Тані Чолій, нашим паламарам Євгенові Канторові, Лесі Скомачук, Марусі Пучич і Павлі Нізан, нашим збірщикам під проводом Ярослава Кота, нашим Вівтарним Дружинникам, нашому Гуртку Молоді, учасникам наших Біблійних Студій, учасникам нашого духовного гуртка "Пустиня" і всім жертвеним благодітелям і членам нашої парафії.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРИ** і **КОНВЕРТКИ** на 2017 рік в захристії. Кошт \$5. Просимо в цьому наступному 2017 році не вживати конверт з попередніх років тому, що хтось інший може мати це число цього року.

В цю п'ятницю 30 грудня 1:30-4:00 по пол. буде **Різдвяна Діточа Програма** для дітей у віці 6-12 в церковній залі. Просимо старшу молодь до помочі. Молодші діти можуть бути з батьками.

Маємо добрий мід до вашої куті - по \$10.

**ЖЕРТВИ: Будівельний Фонд - Збірка на Килим:** Лужба Даніта в пам'ять дорого тата Трофима Николу - \$500; Скомачук Леся - \$100; Макайвор Анна в пам'ять дорогих батьків Івана і Мілі Кобзанів - \$100; Бобилева Марія - \$100; Пешко Марцелля - \$25; Оренчук-Томюк Наталя - \$25; **Бюлетень 2017:** Дощин Зенко (Строї для дітей на Хрестини і 1<sup>ше</sup> Св. Причастя) - \$100; **Для Матерей в Потребі:** анонімний - \$40; **Опалення:** Рапіта Петро і Ірина - \$30; Мартин Доглас і Александра - \$25; Соловей Емілія - \$20; **Квіти на Різдво:** Таранько Іван і Ірина - \$30; Аталік Люба і Ерні - \$20; Гаврилишин Данило і Оксана - \$20; Габіян Валентина і Стефан - \$20; Боднарчук Катерина - \$20; Заворська Софія - \$20; Крайник Мирослав і Марія - \$20; Щурко д-р Богдан і Леся - \$20; Бица Ніна - \$20; анонімний - \$20; анонімний - \$20. Таца на Неділю 18 грудня \$1082 і Миколая (19 грудня) \$111 = \$1,193. Дякуємо всім. **Ми будемо вставляти новий килим в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ми вдячні!**

Отець Богдан з родиною виїжджають до Монреалю сьогодні 25 грудня і повертаються в середу 28 грудня ввечір. В разі наглої потреби можете дзвонити до о. Богдана на мобільний телефон (289-990-6677) або до піддиякона Романа (289-990-8900).

Всі вже повинні були одержати посилку з **РІЗДВЯНИМ ПОРЯДКОМ**. Дякуємо всім парафіянам за Вашу жертвенність за цей останній рік. Просимо вашої фінансової підтримки щодо **КОЛЯДИ**. Ввесь дохід Коляди призначений на покриття кошту **НОВОГО КИЛИМУ** для церкви. Було б добре якщо б кілька груп пішли колядувати. Хто хоче, щоб колядники вступили до них під час свят просимо це зголосити отцеві Богданові.

Бажаємо всім **Євгенам і Орестам** (26<sup>го</sup>) і **Данилам** (30<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

Перед Різдвом ми роздумуємо про Марію, Йосифа і ненародженого Ісусика. Наш відділ **ЛУКЖК** організує **збірку діточого одягу**, пеленок, молочка і забавок щоб допомогти жінкам, які переживають непередбачену вагітність (т. зв. crisis pregnancy).

Церква св. Івана матиме свою першу **Маланку - Новорічну Вечерю і Забаву** в суботу 14 січня. Квитки по \$85 від дорослих, \$40 від студентів включає шампанське вино, знімкування, смачну вечерю, буфет в півночі, призи і музика з оркестрою "Буря"! Дзвоніть на число тел. 289-407-8777 або електронною stjohnmalanka@gmail.com

**КАЛЕНДАР** громадських подій:

Неділя, **25-го ГРУДНЯ**, 2016 (**РІЗДВО ХРИСТОВЕ** – Новий Календар)  
**9:00 рано:** Співана Різдвяна Служба Божа в англ. мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в укр. мові.

Отець Богдан з родиною виїжджають до Монреалю.



Понеділок, **26-го ГРУДНЯ**, 2016 (Мучеників Евстрата, Євгена і Ореста)  
Нема Служби.

Вівторок, **27-го ГРУДНЯ**, 2016 (Мучеників Тирса, Левкія, Филимона і прочих)  
Нема Служби.

Середа, **28-го ГРУДНЯ**, 2016 (Священномуч. Елевтерія; препод. Павла, що в Латрі)  
Нема Служби.

Четвер, **29-го ГРУДНЯ**, 2016 (Пророка Агея)  
10:00 рано: Служба Божа + Павло (20 річ.) і Одарка (30 річ.) Солодовські (жертвує родина Бутрин).

П'ятниця, **30-го ГРУДНЯ**, 2016 (Прор. Даниїла і св. 3-ох юнаків Ананії, Азарії і Мисаїла)  
10:00 рано: Служба Божа за всяке прошення (жертвує Марія Кіт).  
1:30–4:00 дня: Різдвяна Діточа Програма в церковній залі (див. вище).

Субота, **31-го ГРУДНЯ**, 2016 (**Навечір'я Нового Року**; муч. Севастіяна і вояків його)  
10:00 рано: Служба Божа подяки за останній 2016 рік.

Неділя, **1-го СІЧНЯ**, 2017 (**НОВИЙ РІК — 2017 – Щастя, здоров'я і всього добра!**)  
9:00 рано: Співана Служба Божа в англ. мові (проповідь для молоді).  
10:30 рано: Співана Служба Божа в укр. мові (проповідь для молоді).